ფორმულარი ქართულ - ფრანგულ ენაზე საჩივრის შეტანისთვის

(FORMULAIRE GEORGIEN-FRANÇAIS DE PRÉ-DÉCLARATION DE PLAINTE)

Je vous prie de bien vouloir établir un récépissé de déclaration de plainte selon le rapport ci-dessous

(გთხოვთ მიიღოთ საჩივარი ქვემოთ მოცემული ინფორმაციის მიხედვით)

(გთხოვთ ფორმულარის შევსებისთვის გამოიყენოთ ლათინური ანბანი)
(Merci de bien vouloir remplir ce formulaire en utilisant l'alphabet romain).

A_____, le : დღე (Jour) ____ თვე (Mois)_____ წელი (Année) _____

დაზარალებული (VICTIME)

გვარი (Nom).....

სახელი (Prénom).....

დაბადების თარიღი (Né le) დღე/ თვე/წელი (jour/mois/année).....

დაბადების ადგილი (Lieu de naissance).....

თანამდებობა (Profession).....

ეროვნება (Nationalité).....

.....

მისამართი (adresse).....

ტელეფონი (téléphone) .....

ელ. ფოსტა (mél).....

მისამართი საფრანგეთში (Adresse en France).....

.....

ტელეფონი საფრანგეთში (Téléphone en France).....

მომჩივანი (PLAIGNANT) თუ სხვა პირია (SI DIFFÉRENT)

გვარი (Nom).....

სახელი (Prénom).....

დაბადების თარიღი (Né le) დღე/ თვე/წელი (jour/mois/année).....

დაბადების ადგილი (Lieu de naissance).....

თანამდებობა (Profession).....

ეროვნება (Nationalité).....

.....

მისამართი (adresse).....

ტელეფონი (téléphone) .....

ელ. ფოსტა (mél).....

მისამართი საფრანგეთში (Adresse en France).....

.....

ტელეფონი საფრანგეთში (Téléphone en France).....

REPUBLIQUE FRANCAISE

Liberté, Egalité, Fraternité

კვირის დღე (JOUR DE LA SEMAINE)

☐ ორშაბათი (Lundi) ☐ სამშაბათი (Mardi) ☐ ოთხშაბათი (Mercredi) ☐ ხუთშაბათი (Jeudi)☐ პარასკევი (Vendredi) ☐ შაბათი (Samedi) ☐ კვირა (Dimanche)

შემთხვევა (CIRCONSTANCES)

☐ უბრალო ქურდობა (vol simple)

☐ ჯიბის ქურდობა (vol à la tire)

☐ ქურდობა ნივთის გატაცებით (vol à l'arraché)

- ☐ ავტომანქანით (en voiture)
- ☐ მოტოციკლით (en moto)
- ☐ სკუტერი (Scooter)

☐ რეკეტი (racket)

☐ შეიარაღებული ქურდობა (vol avec arme)

- ☐ ცივი იარაღით (avec arme blanche)
- ☐ ცეცხლსასროლი იარაღით (avec arme à feu)

☐ თაღლითობა (escroquerie)

☐ სხვა სამართალდარღვევა (autre infraction)

შემთხვევის ადგილი (LIEU)

☐ ქუჩაში (dans la rue) რომელ ქუჩაზე ? (quelle rue ?).....

☐ აეროპორტში (à l'aéroport) რომელ აეროპორტში? (quel aéroport ?).....

☐ მეტრო (métro).....☐ ტრამვაი (tramway).....☐ ავტობუსში (dans le bus).....

☐ სუპერმარკეტებში / მაღაზიებში (dans les grands magasins/boutiques) დასახელება მისამართი (Nom/Adresse).....

☐ მუზეუმში (au musée) რომელში (lequel).....

- ☐ მუზეუმის შესასვლელში (à l'entrée du musée)

☐ სასტუმროში (à l'hôtel) სასტუმროს დასახელება/ მისამართი (Nom/Adresse)

- ☐ ოთახში (dans la chambre) N°.....
- ☐ ვესტიბიულში (dans le hall)

☐ ტაქსში (dans un taxi).....

☐ კაფეში /რესტორანში (dans un café/restaurant).....

☐ დასახელება / მისამართი (Nom/Adresse).....

☐ სხვა ადგილი (autre lieu).....

მოპარული ნივთები (OBJETS VOLÉS)

☐ პორტფელი (portefeuille)
☐ საფულე (porte-monnaie)
☐ ხელჩანთა (sac à main)
☐ სამგზავრო ჩანთა (sac de voyage)
☐ ჩემოდანი (valise)
☐ ნაღდი ფული (argent en espèces).....€. სხვა ვალუტა (autre monnaie).....
☐ სამგზავრო ჩეკები (chèques de voyage)..... €. სხვა ვალუტა (autre monnaie).....
☐ საკრედიტო ბარათი (carte de crédit) მფლობელი, n° (titulaire, n°).....
☐ თვითმფრინავის ბილეთი (billet d'avion)
☐ პასპორტი (passeport) მფლობელი.....
☐ პირადობის მოწმობა (carte d'identité) მფლობელი.....
☐ მართვის მოწმობა (permis de conduire) მფლობელი.....
☐ ფოტოაპარატი (appareil photo)
☐ ვიდეოკამერა (caméscope)
☐ მობილური ტელეფონი (téléphone portable).....
☐ სხვა ნივთი (autre objet)

აქსესუარები (ACCESSOIRES)

	ყელსაბამი (collier)	ბეჭედი (bague)	საყურე (boucles d'oreilles)	საათი (montre)
მარგალიტი (perle)	☐	☐	☐	☐
ოქრო (or)	☐	☐	☐	☐
ვერცხლი (argent)	☐	☐	☐	☐
ბრილიანტი (diamant)	☐	☐	☐	☐
სხვა (autre)	☐	☐	☐	☐

დეკლარირებული ზარალი (préjudice déclaré) : .....

დანაშაულის ჩამდენ(ებ)ის აღწერა (DESCRIPTION DE(S) L'AUTEUR(S)

დაინახეთ დანაშაულის ჩამდენი ? (avez-vous vu l'auteur ?) ☐ დიახ (oui) ☐ არა (non)

პირთა რაოდენობა? (nombre de personnes ?) : .....

დანაშაულის ჩამდენი იყო (l'auteur était) :

☐ ფეხით (à pied) ☐ ავტომანქანით (en voiture)
☐ მოტოციკლით (en moto) ☐ სკუტერით (en scooter)

სახელმწიფო ნომერი (immatriculation).....

ფერი (couleur) : ☐ მწვანე (vert) ☐ თეთრი(blanc) ☐ მუქი ლურჯი (bleu foncé) ☐ ღია ლურჯი (bleu clair) ☐ ნაცრისფერი (gris) ☐ ყვითელი (jaune)
☐ ვერცხლისფერი (gris métal) ☐ წითელი (rouge)

☐ სხვა ფერი (autre couleur).....

ინდივიდი 1 (Individu 1)

სქესი (sexe) : ☐ მამაკაცი (homme) ☐ ქალი (femme)

დამახასიათებელი ნიშანი (caractéristique particulière) :
☐ ზრდასრული (adulte) ☐ ბავშვი (enfant)
ასაკი (âge) : …….. სიმაღლე (taille) : ..... cm
☐ მსუქანი (gros) ☐ საშუალო აღნაგობის (moyen)
☐ გამხდარი (maigre)
☐ სხვა (autre).....

ტიპი (type)
☐ ევროპელი (européen) ☐ აფრიკელი (africain)
☐ აზიელი (asiatique) ☐ ლათინო-ამერიკელი (latino-américain)
☐ ჩრდილო-აფრიკელი (nord-africain)
☐ სხვა (autre).....

თმის ფერი (couleur des cheveux) :
☐ ყავისფერი (brun) ☐ შავი (noir)
☐ ქერა (blond) ☐ წითური (roux)
☐ მელოტი (chauve) ☐ ჭაღარა (blanc)
☐ სხვა (autre).....

სხვა დამახასიათებელი ნიშანი (autre particularité) :
☐ ულვაში (moustache) ☐ წვერი (barbe)
☐ სათვალე (lunettes) ☐ ნაიარევი (cicatrice)
☐ ტატუ (tatouage) ☐ პირსინგი (piercing)
☐ სხვა (autre).....

ინდივიდი 2 (Individu 2)

სქესი (sexe) : ☐ მამაკაცი (homme) ☐ ქალი (femme)

დამახასიათებელი ნიშანი (caractéristique particulière) :
☐ ზრდასრული (adulte) ☐ ბავშვი (enfant)
ასაკი (âge) : …….. სიმაღლე (taille) : ..... cm
☐ მსუქანი (gros) ☐ საშუალო აღნაგობის (moyen)
☐ გამხდარი (maigre)
☐ სხვა (autre).....

ტიპი (type)
☐ ევროპელი (européen) ☐ აფრიკელი (africain)
☐ აზიელი (asiatique) ☐ ლათინო-ამერიკელი (latino-américain)
☐ ჩრდილო-აფრიკელი (nord-africain)
☐ სხვა (autre).....

თმის ფერი (couleur des cheveux) :
☐ ყავისფერი (brun) ☐ შავი (noir)
☐ ქერა (blond) ☐ წითური (roux)
☐ მელოტი (chauve) ☐ ჭაღარა (blanc)
☐ სხვა (autre).....

სხვა დამახასიათებელი ნიშანი (autre particularité) :
☐ ულვაში (moustache) ☐ წვერი (barbe)
☐ სათვალე (lunettes) ☐ ნაიარევი (cicatrice)
☐ ტატუ (tatouage) ☐ პირსინგი (piercing)
☐ სხვა (autre).....

ინდივიდი 3 (Individu 3)

სქესი (sexe) : ☐ მამაკაცი (homme) ☐ ქალი (femme)

დამახასიათებელი ნიშანი (caractéristique particulière) :
☐ ზრდასრული (adulte) ☐ ბავშვი (enfant)
ასაკი (âge) : …….. სიმაღლე (taille) : ..... cm
☐ მსუქანი (gros) ☐ საშუალო აღნაგობის (moyen)
☐ გამხდარი (maigre)
☐ სხვა (autre).....

ტიპი (type)
☐ ევროპელი (européen) ☐ აფრიკელი (africain)
☐ აზიელი (asiatique) ☐ ლათინო-ამერიკელი (latino-américain)
☐ ჩრდილო-აფრიკელი (nord-africain)
☐ სხვა (autre).....

თმის ფერი (couleur des cheveux) :
☐ ყავისფერი (brun) ☐ შავი (noir)
☐ ქერა (blond) ☐ წითური (roux)
☐ მელოტი (chauve) ☐ ჭაღარა (blanc)
☐ სხვა (autre).....

სხვა დამახასიათებელი ნიშანი (autre particularité) :
☐ ულვაში (moustache) ☐ წვერი (barbe)
☐ სათვალე (lunettes) ☐ ნაიარევი (cicatrice)
☐ ტატუ (tatouage) ☐ პირსინგი (piercing)
☐ სხვა (autre).....

ინდივიდი 4 (Individu 4)

სქესი (sexe) : ☐ მამაკაცი (homme) ☐ ქალი (femme)

დამახასიათებელი ნიშანი (caractéristique particulière) :
☐ ზრდასრული (adulte) ☐ ბავშვი (enfant)
ასაკი (âge) : …….. სიმაღლე (taille) : ..... cm
☐ მსუქანი (gros) ☐ საშუალო აღნაგობის (moyen)
☐ გამხდარი (maigre)
☐ სხვა (autre).....

ტიპი (type)
☐ ევროპელი (européen) ☐ აფრიკელი (africain)
☐ აზიელი (asiatique) ☐ ლათინო-ამერიკელი (latino-américain)
☐ ჩრდილო-აფრიკელი (nord-africain)
☐ სხვა (autre).....

თმის ფერი (couleur des cheveux) :
☐ ყავისფერი (brun) ☐ შავი (noir)
☐ ქერა (blond) ☐ წითური (roux)
☐ მელოტი (chauve) ☐ ჭაღარა (blanc)
☐ სხვა (autre).....

სხვა დამახასიათებელი ნიშანი (autre particularité) :
☐ ულვაში (moustache) ☐ წვერი (barbe)
☐ სათვალე (lunettes) ☐ ნაიარევი (cicatrice)
☐ ტატუ (tatouage) ☐ პირსინგი (piercing)
☐ სხვა (autre).....